



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สหรัฐอเมริกา	หมวด	กฎหมาย
ข่าวประจำวัน	๙ สิงหาคม ๒๕๖๑		
หัวข้อบทความ	เมื่อสมองจับได้ว่าคุณโกหก เราควรรยอมรับหลักฐานดังกล่าวในการพิจารณาในศาลหรือไม่ นี่คือนักจิตวิทยาผู้เชี่ยวชาญด้านกฎหมายคิด		

การใช้เทคโนโลยีการอ่านใจในศาลอาจกลายเป็นแนวทางปฏิบัติทั่วไป

ผู้ชายคนหนึ่งถูกกล่าวหาว่าขโมยเพชรสีน้ำเงินที่งามมาก เขาอ้างว่าเขาไม่เคยเห็นเพชรนั้นมาก่อน ได้มีการเรียกผู้เชี่ยวชาญมาเพื่อพิสูจน์ให้เห็นว่า การตอบสนองของสมองนี้แสดงให้เห็นว่าเขาผู้นั้นได้เคยเห็นเพชรเม็ดนั้นมาก่อนหรือไม่ คำถามคือข้อมูลนี้ควรนำมาอ้างอิงในศาลหรือไม่

ศาลล่างที่จะยอมรับหลักฐานที่มีการถกเถียงกันมากเกี่ยวกับการแปลความผลการวิจัยทางวิทยาศาสตร์ แต่ผลการศึกษาเมื่อไม่นานมานี้ จากนักวิจัยในสหรัฐอเมริกาได้ตั้งข้อสังเกตว่าความถูกต้องแม่นยำของเทคโนโลยีการอ่านใจนั้นได้มีการพัฒนามากขึ้น

มีวิธีการต่าง ๆ ในการตรวจสอบข้อความเท็จหรือความคิดที่ซ่อนอยู่ซึ่งมีความแตกต่างกันมาก ยกตัวอย่างเช่น “การตรวจจับเรื่องโกหกแบบดั้งเดิม” ขึ้นอยู่กับการวัดปฏิกิริยาทางสรีรวิทยา เช่น อัตราการเต้นของหัวใจ ความดันโลหิต การขยายของรูม่านตา และเหงื่อที่ออกจากผิวหนัง เมื่อถูกตั้งคำถามโดยตรงเช่น “คุณฆ่าภรรยาของคุณหรือไม่” หรือการสร้างภาพด้วยคลื่นแม่เหล็กไฟฟ้า (fMRI) โดยการสแกนสมองเพื่อจับสัญญาณการโกหก

อย่างไรก็ตาม เทคโนโลยีดังกล่าวของนักวิจัยของสหรัฐฯ เรียกว่า “การตรวจลายพิมพ์สมอง” “การทดสอบความรู้สึกผิด” หรือ “การทดสอบข้อมูลปกปิด” แตกต่างจากมาตรฐานการตรวจจับเรื่องโกหก เพราะว่าเป็นการเปิดเผยร่องรอยของความคิดที่เก็บไว้ในสมอง ตัวอย่างเช่น ในกรณีของการตั้งสมมุติฐานเพชรสีน้ำเงิน ความรู้เกี่ยวกับประเภทของเพชรที่ถูกลักขโมย สถานที่ที่เพชรถูกลักขโมย และเครื่องมือประเภทใดที่ใช้ในการโจรกรรม

เทคนิคนี้เป็นการรวบรวมสัญญาณไฟฟ้าภายในสมองผ่านทางหนังศีรษะ โดยการตรวจคลื่นไฟฟ้าสมอง (EEG) สัญญาณที่บ่งบอกถึงการตอบสนองของสมอง หรือที่เรียกว่าสัญญาณ P300 การตอบสนองเหล่านั้นต่อคำถามหรือสิ่งเร้าที่มองเห็นได้รับการประเมินเพื่อหาสัญญาณว่าบุคคล ๆ นั้น สามารถจำจุดส่วนต่าง ๆ ของข้อมูลได้ กระบวนการนี้ได้รวมเอาบางคำถามที่เนื้อหาไม่ชัดเจนและใช้เป็นตัวควบคุม ในขณะที่การตรวจสอบข้อเท็จจริงแบบอื่นมีความเกี่ยวข้องกับการกระทำผิดกฎหมาย

การตอบสนองของ P300 มักเกิดขึ้นประมาณ ๓๐๐ ถึง ๘๐๐ มิลลิวินาที หลังจากมีการกระตุ้น และมีการกล่าวว่าการทดสอบเหล่านี้ จะตอบสนองต่อการกระตุ้นก่อนที่พวกเขาจะสามารถปิดบังความจริงได้ ถ้าการทดสอบนี้จำกัดแค่เพียงการตรวจสอบเฉพาะความคิดของผู้กระทำ ความผิดทางอาชญากรรมการทดสอบนี้ก็ สามารถกล่าวได้ว่ามี “ความแม่นยำ” ในการเปิดเผยความคิดที่ซ่อนอยู่นี้ ผู้สนับสนุนการใช้เทคโนโลยีนี้ยืนยันว่าวิธี ดังกล่าวจะให้หลักฐานที่ดีกว่าการประเมินผลโดยมนุษย์

เป็นที่ยอมรับกันว่า เทคโนโลยีนี้อาจจะสามารถแสดงถึงความรู้ที่ซ่อนไว้ในบุคคลที่มีต่อเหตุการณ์ ที่เชื่อมโยงกับอาชญากรรม ดังนั้น จึงควรจะเป็นห่วงในการนำเทคโนโลยีนี้มาใช้หรือไม่

แนวโน้มที่จะเกิดอคติ

หลักฐานจากเทคโนโลยีประเภทนี้ ยังไม่เป็นที่ยอมรับจากศาลของอังกฤษ และมีความเป็นไปได้ที่จะ ไม่เป็นที่ยอมรับเลย แต่หลักฐานที่คล้ายกันนี้ได้รับการยอมรับจากเขตอำนาจศาลอื่นรวมถึงในอินเดียด้วย

ในกรณีของ Aditi Sharma ในอินเดีย ศาลได้ทราบหลักฐานว่า การตอบสนองสมองของเธอ เกี่ยวข้องกับการฆาตกรรมอดีตคู่หมั้นของเธอ หลังจากที่ผู้สอบสวนอ่านเอกสารที่เกี่ยวข้องและไม่เกี่ยวข้องกับ การกระทำผิด พวกเขากล่าวหาว่า การตอบสนองของเธอแสดงให้เห็นถึงการวางแผนโดยใช้ความรู้อย่างมี ประสิทธิภาพที่จะวางยาพิษเขาด้วยสารหนูและการสื่อสารหนูเพื่อดำเนินการฆาตกรรม กรณีนี้ก่อให้เกิดการ ถกเถียงกันเป็นอย่างมากและในขณะที่เธอถูกตัดสินว่ามีความผิดจริงในชั้นต้น ต่อมาได้มีการยกเลิกคำตัดสิน

อย่างไรก็ตาม ศาลฎีกาของอินเดียยังไม่ได้ยอมรับความเป็นไปได้ที่หลักฐานดังกล่าวจะถูกนำมาใช้ เป็นหลักฐาน หากบุคคลที่ได้รับการทดสอบยินยอม เราไม่ควรลืมนึกว่าผู้คนอาจปกปิดข้อเท็จจริงที่เกี่ยวข้องกับ อาชญากรรมด้วยเหตุผลต่าง ๆ เช่น การปกป้องผู้อื่นหรือซ่อนความสัมพันธ์ที่ผิดกฎหมาย เหตุผลเหล่านี้เพื่อ สำหรับการเก็บซ่อนความรู้ไว้อาจไม่มีส่วนเกี่ยวข้องกับอาชญากรรม คุณอาจมีความรู้เกี่ยวกับอาชญากรรม แต่ อาจไม่เข้าใจอาชญากรรมทั้งหมด การทดสอบเพื่อให้รู้ไม่ใช่เพื่อเอาผิด

บริบทเป็นกุญแจสำคัญ

นักวิจัยชาวสหรัฐได้พิจารณาว่า หลักฐานจากสมองอาจส่งผลกระทบต่อคณะลูกขุนมากเกินไปและ ส่งผลกระทบต่อผลลัพธ์ที่เป็นธรรมในการพิจารณาคดี พวกเขายังพบความกังวลว่าหลักฐานทางประสาทวิทยาอาจมีผล ต่อการพิจารณาคดีที่อาจจะเกินจริงได้ ในการทดลองของพวกเขา ลูกขุนจำลองได้รับอิทธิพลจากหลักฐานจาก สมองไม่ว่าจะเป็นความรู้ผิดหรือการขาดความรู้ผิดแต่นำหนักจากหลักฐานอื่น เช่น แรงจูงใจ หรือโอกาสมี น้ำหนักต่อจิตใจคณะลูกขุนมากกว่า

สิ่งไม่ใช่สิ่งที่น่าแปลกใจ เพราะว่าการวิจัยแสดงให้เห็นถึงความสำคัญของบริบทที่นำหลักฐานทาง ประสาทวิทยามาอ้างอิงเป็นหลักฐานในศาล ซึ่งอาจช่วยสนับสนุนคดีความ แต่การชนะคดีความนั้นขึ้นอยู่กับความหนักแน่นของหลักฐานทั้งหมดรวมกัน ไม่มีคดีใดที่ใช้หลักฐานทางประสาทวิทยาเพียงอย่างเดียวถึงแม้ว่า ในหลายครั้งหลักฐานดังกล่าวมีความสำคัญมาก

เทคโนโลยีการตรวจจับความจำกำลังมีการปรับปรุง แม้ว่าเทคโนโลยีจะมีความ “แม่นยำ” (เราเลือกที่จะ จำกัดความดังกล่าว) ไม่ได้หมายความว่าโดยอัตโนมัติว่า เทคโนโลยีจะได้รับหรือควรจะได้รับ การยอมรับให้ใช้ เป็นหลักฐานในศาลได้ สังคม ผู้ออกกฎหมาย และศาลจะต้องตัดสินใจว่าความทรงจำของเราควรเป็นเรื่องส่วน บุคคลหรือไม่ หรือเป็นดุลยพินิจของผู้พิพากษาว่าจะตัดสินว่าความทรงจำเป็นเรื่องส่วนบุคคลหรือไม่ ความคิด ภายในของเราถูกมองว่าเป็นเรื่องส่วนบุคคลเสมอ เราพร้อมที่จะยอมจำนนให้ใช้เป็นหลักฐานโดยกลุ่มผู้รักษา กฎหมายหรือไม่

ที่มาของบทความ :	www.independent.co.uk
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์	๙ สิงหาคม ๒๕๖๑

<p>ขั้นตอนการดำเนินการ/หลักวิชาการ :</p> <p>๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่เชื่อถือได้ คือ independent</p> <p>๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น</p> <p>๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในประเด็นข้อสงสัย</p>

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวพจมานพจี ทวีสว่างผล	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ ปีงบประมาณ ๔ /๖๑ ๔/๖๑
ผู้ทาน	นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส	ผู้บังคับบัญชาในกลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ